



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 693**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**02/12/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE TEMPO LIBERO E GIOVANI -  
ANNO 2024**

**CONTRIBUTO A FAVORE DEL LICEO  
CLASSICO, LINGUISTICO ED ARTISTICO  
CON INDIRIZZO MUSICALE "WALTHER  
VON DER VOGELWEIDE" DI BOLZANO  
PER IL PROGETTO "UNITED SCHOOLS  
CONCERTS" (AREA MANIFESTAZIONI ED  
EVENTI)**

**ANNO 2024 - € 5.000,00 CDR 400 - CDC  
40600 - COD.RESP. 440 CAP.  
04061.04.040100 E € 2.000,00 CDR 400  
- CDC 60200 - COD.RESP. 420 CAP.  
06021.04.040100001 CUP:  
G51I24000390004**

**BEREICH FREIZEIT UND JUGEND -  
JAHR 2024**

**BEITRAG ZUM KLASSISCHES,  
SPRACHEN- UND KUNSTGYMNASIUM  
MIT LANDESSCHWERPUNKT MUSIK  
„WALTHER VON DER VOGELWEIDE“  
AUS BOZEN FÜR DAS PROJEKT „UNITED  
SCHOOLS CONCERTS“ (BEREICH  
VERANSTALTUNGEN UND EVENTS)**  
**JAHR 2024 - 5.000,00 € - VB 400 - KS  
40600 - KOD. VER. 440 - KAP.  
04061.04.040100 UND € 2.000,00 CDR  
400 - CDC 60200 - COD.RESP. 420 CAP.  
06021.04.040100001 CUP:  
G51I24000390004**

Visto che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di realizzazione di iniziative destinate ai diversi gruppi sociali e alle diverse fasce d'età e nel caso di specie anche nell'ambito delle politiche giovanili;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024 - 2026;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 di data 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr. 55 del 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n. 47 del 23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025

Vista la Delibera di Consiglio n. 57 dd. Delibera nr. / Beschluss Nr. :693/2024

In den letzten Jahren spielt der Dritte Sektor eine immer wichtigere Rolle bei der Planung und Durchführung von Projekten und Initiativen für die einzelnen Gesellschafts- und Altersgruppen und in diesem Fall auch im Bereich der Jugendpolitik .

Deshalb hat die Stadtverwaltung die horizontale Subsidiarität zu einem Leitsatz ihres Handelns auf städtischer Ebene erkoren.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 - 2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024 - 2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) 2024 - 2026 genehmigt wurde.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 55 vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

23.10.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - secondo assestamento generale del bilancio.

Beschluss des Gemeinderates Nr. 57 vom 23.10.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - zweiter Nachtragshaushalt - genehmigt worden ist.

Vista la delibera di Consiglio n. 62 del 26.11.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026 - anno 2024;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 62 vom 26.11.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 - Jahr 2024 genehmigt worden ist.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

visto l'art. 1 (comma 2 e 3) e 7 del Regolamento dei contributi;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 1 (Komma 2 und 3) und 7 der Gemeindeordnung über die Beitragsgewährung.

visti i criteri di assegnazione dei contributi, approvati con deliberazione della Giunta Municipale n. 702 del 10.12.2018;

Mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 hat der Stadtrat die Kriterien für die Gewährung von Beiträgen genehmigt.

considerato che, ai sensi dell'art. 1, comma 1, del Regolamento per l'Erogazione di Contributi, la concessione di questi ultimi avviene nei limiti delle risorse deliberate a bilancio, previa comparazione delle istanze e sulla base dei criteri approvati dalla Giunta Comunale;

Nach Maßgabe von Art. 1, Absatz 1 der besagten Beitragsordnung werden die Beiträge auf der Grundlage der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel gewährt, nachdem ausgehend von den vom Stadtrat verabschiedeten Kriterien eine entsprechende Auswahl getroffen wurde.

vista la richiesta corredata dal piano finanziario, inoltrata dal Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale "Walther von der Vogelweide" di Bolzano in data 17.10.2024, Prot. nr. 315857 intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per la realizzazione del progetto "United Schools Concerts";

Das Klassische, Sprachen- und Kunstgymnasium mit Landesschwerpunkt Musik „Walther von der Vogelweide“ aus Bozen hat am 17.10.2024 einen Antrag auf Beitragsgewährung zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung des Projekts „united Schools Concerts“ Prot.Nr. 315857 gestellt. Dem Beitragsgesuch liegt ein entsprechender Finanzierungsplan bei.

premesso che il Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale "Walther von der Vogelweide" di Bolzano realizza, nell'ambito del tempo libero, l'iniziativa "United Schools Concerts", che vede coinvolti

Das Klassische, Sprachen- und Kunstgymnasium mit Landesschwerpunkt Musik „Walther von der Vogelweide“ Bozen realisiert die Initiative „United Schools Concerts“, die dank des USC-Netzwerks (Rete

gli alunni di nove istituti scolastici della Città di Bolzano, grazie alla Rete USC (Rete per United Schools Concerts) con l'obiettivo di promuovere la formazione musicale di giovani talenti, attraverso un evento pubblico;

riconosciuta la validità del programma presentato, inteso a rafforzare il valore della musica nelle giovani generazioni, favorendo lo sviluppo di nuove passioni, socialità e sostegno reciproco, oltre a uno studio approfondito delle tecniche musicali e canore;

considerato che al termine di un adeguato periodo di formazione seguirà un concerto conclusivo aperto a tutta la cittadinanza, che si terrà presso l'Auditorium di Bolzano e che percorrerà stili, caratteristiche e generi musicali diversi;

visto il preventivo presentato per il progetto "United Schools Concerts", con uscite per l'importo di Euro 10.680,00, entrate per l'importo di Euro 3.500,00 ed un disavanzo di Euro 7.180,00;

ritenuto di sostenere l'attività proposta dal Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale "Walther von der Vogelweide" di Bolzano, assegnando, per la realizzazione del progetto "United Schools Concerts United Schools Concerts", un contributo pari a € 5.000,00 da parte dell'Ufficio Scuola e un contributo di € 2.000,00 da parte dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale (Spesa ammessa 10.680,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (**CUP: G51I24000390004**)

visto il parere positivo espresso dalla  
Delibera nr. / Beschluss Nr. :693/2024

per United Schools Concerts) die Schüler von neun Schulen der Stadt Bozen einbezieht, mit dem Ziel, die musikalische Ausbildung junger Talente durch eine öffentliche Veranstaltung zu fördern;

es wird der Wert des vorgestellten Programms anerkannt, das darauf abzielt, den Wert der Musik in den jüngeren Generationen zu stärken, die Entwicklung neuer Leidenschaften, Geselligkeit und gegenseitige Unterstützung zu fördern sowie ein vertieftes Studium der Musik- und Gesangstechniken zu ermöglichen;

nach einer angemessenen Ausbildungszeit wird ein Abschlusskonzert für alle Bürgerinnen und Bürger im Auditorium Bozen stattfinden, das verschiedene Musikstile, -merkmale und -genres umfasst;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „United Schools Concerts“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 10.680,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 3.500,00 Euro und einem Fehlbetrag von 7.180,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, die vom Klassischen, Sprachen- und Kunstgymnasium mit Landesschwerpunkt Musik „Walther von der Vogelweide“ aus Bozen vorgeschlagenen Tätigkeiten zu unterstützen und einen Beitrag von 5.000,00 € vom Schulamt und ein Beitrag von 2.000,00 € vom Amt Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung für die Durchführung des Projekts „United Schools Concerts“ zuzuweisen (Zugelassene Kosten 10.680,00€).

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (**CUP: G51I24000390004**) zugeteilt wird

Es wurde Einsicht genommen in das positive  
Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

Commissione Consiliare ai Giovani e Sviluppo di comunità nella seduta del 19.11.2024 (6 favorevoli) e dalla Commissione Consiliare Scuola e attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero nella seduta del 25.11.2024 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
delibera  
all'unanimità**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa complessiva di € 7.000,00 a titolo di contributo al Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale "Walther von der Vogelweide" di Bolzano, per la realizzazione del progetto "United Schools Concerts" (spesa ammessa 10.680,00 €);

2. di prendere atto che al Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale "Walther von der Vogelweide" di Bolzano verrà liquidato l'anticipo pari all'50% del contributo concesso, ai sensi dell'art. 13 del regolamento dei contributi. Il saldo verrà liquidato con successivo atto di liquidazione dietro presentazione della documentazione prescritta dall'articolo 15 del Regolamento per l'Erogazione di Contributi;

3. di imputare la spesa di 5.000,00 € al capitolo 04061.04.040100 e la spesa di 2.000,00 € al capitolo 06021.04.040100001 per un contributo totale pari a 7.000,00 €;

Gutachten der Ratskommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung vom 19.11.2024 (6 Jastimmen) und der Ratskommission für Schule und neben- bzw. außerschulische Tätigkeiten, Familien und Freizeit vom 25.11.2024 (6 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

1. Der Stadtrat genehmigt aus den eingangs erwähnten Gründen die Gewährung eines Finanzierungsbeitrags in Höhe von insgesamt 7.000,00 € (Zugelassene Kosten € 10.680,00) zu Gunsten des Klassischen, Sprachen- und Kunstgymnasiums mit Landesschwerpunkt Musik „Walther von der Vogelweide“ aus Bozen für die Durchführung des Projekts „United Schools Concerts“.

2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass dem Klassischen, Sprachen- und Kunstgymnasium mit Landesschwerpunkt Musik „Walther von der Vogelweide“ aus Bozen eine Anzahlung von 50% des gewährten Beitrags, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung über die Beitragsgewährung ausgezahlt wird. Der Restbetrag wird nach Vorlage der vom Art. 15 der Ordnung zur Beitragsgewährung vorgesehenen Unterlagen und mit nachfolgender Liquidierungsmaßnahme ausgezahlt.

3. Die Ausgabe von 5.000,00 € wird bei Kapitel 04061.04.040100 und die Ausgabe von 2.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 verbucht für einen Gesamtbeitrag von 7.000,00 €.

5. di prendere atto che, ai sensi dell'articolo 14 del citato Regolamento per la Concessione dei Contributi, l'Amministrazione controllerà la documentazione di spesa, nella misura del contributo concesso;

6. di prendere atto che il contributo totale concesso di € 7.000,00 non è soggetto a ritenuta d'acconto del 4%;

7. di dare atto che l'associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza, pena la restituzione del contributo liquidato;

8. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 14 der besagten Ordnung zur Beitragsgewährung die Ausgabenunterlagen für den Betrag des gewährten Beitrages überprüfen wird.

6. Der gewährte gesamte Beitrag von 7.000,00 € unterliegt nicht dem Einbehalt von 4%.

7. Der obengenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1, Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("*Legge annuale per il mercato e la concorrenza*") auf ihrer Website bekanntgeben. Sollte dies nicht geschehen, muss der Beitrag rückerstattet werden.

8. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

Codice Fiscale Steuernr.	Associaz. Verein	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetr. 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen	Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
80013810215	Liceo classico, linguistico ed artistico con indirizzo musicale	1.500,00	3.500,00	X	5.000,00	60151
	"Walther von der Vogelweide"	2.000,00	0,00		2.000,00	60200
<b>Tot.</b>					<b>7.000,00</b>	

**CUP: G51I24000390004**

**Iva non detraibile  
MwSt. nicht absetzbar**

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---